

KURIL®



Manual de usuario/Manual de usuário
User manual/Manuel de l'utilisateur
MOLINO DE CEREALES/MOINHO DE CEREAL
GRAIN MILL/BROYEUR À CÉRÉALES



Fabricado en Portugal



DESCRIPCIÓN TÉCNICA



- 1 - TOLVA
- 2 - MATRIX
- 3 - TUERCAS
- 4 - CRIVOS
- 5 - BARRICA
- 6 - MARTILLO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: KM260

MOTOR: 2000w - 230V 50Hz

CRIBAS: 4 unidades (3,4,6 y 8mm)

PRODUCCIÓN HORARIA: 150-300kg/h

PESO BRUTO: 10Kg

(1) La producción indicada puede variar dependiendo del tipo de cereal.

INSTRUCCIONES DE USO

Este manual se destina a todos los utilizadores, consérvelo junto a la máquina para futuras consultas.

Antes de poner en marcha esta máquina, lea con atención las instrucciones contenidas en este manual sobre seguridad en la instalación, uso y mantenimiento de la misma.

Antes de poner en marcha esta máquina, asegúrese de que las especificaciones técnicas se corresponden con las de la red eléctrica.

Esta máquina ha sido pensada únicamente para moler granos de maíz, cualquier otro uso diferente del este es inadecuado y peligroso. Ni el fabricante ni el importador podrán ser tenidos como responsables por los resultados derivados de un uso impropio de la máquina.

KUIRIA®

IMPORTANTE

El uso de cualquier aparato eléctrico conlleva la observación de ciertas normas de seguridad básicas, como son:

NO TOCAR LA MÁQUINA CON LAS MANOS O PIES HÚMEDOS.

NO PERMITA EL USO DE LA MÁQUINA POR NIÑOS O PERSONAS CON SUS CAPACIDADES DISMINUIDAS.

NO USE LÍQUIDOS (AGUA, ACEITES,) PUES PUEDEN PROVOCAR UN CORTOCIRCUITO.

NO EXTRAER EL MOLINO DEL DEPÓSITO PLÁSTICO MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.

NO DESMONTAR PARTES DE LA MÁQUINA CUANDO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.

USO PREVISTO DEL MOLINO

Uso exclusivo para la alimentación animal.

No está especificado para uso profesional.

USO CORRECTO DEL MOLINO

Para un buen funcionamiento del mismo, colocarlo en un lugar alejado de otros aparatos u objetos.

Está terminantemente prohibido su uso en ambientes o zonas clasificadas como potencialmente explosivas.

Antes de efectuar cualquier tipo de operaciones de limpieza o mantenimiento, desconecte el molino de la red eléctrica.

No usar el aparato si se aprecian daños en piezas del mismo.

Desconectar el aparato en caso de mal funcionamiento.

Asegúrese de que en el cereal a moler no vayan piedras, cañas o hierbas que puedan provocar daños irreparables en el aparato y su funcionamiento.

Conectar el enchufe del aparato a una toma que contenga toma de tierra para evitar posibles accidentes.

Colocar el molino en una superficie plana, segura, estable y en posición vertical.

No usar por períodos de tiempo superiores a 30 minutos.

Realizar una comprobación integral del buen estado del aparato al adquirirlo, y repetirla periódicamente.

En caso de duda, no lo use y dirijase al establecimiento donde lo adquirió.

Desconectar el aparato de la corriente en periodos sin uso.

Desechar los embalajes del aparato según las disposiciones locales de aplicación.

MONTAJE

Para proceder al montaje consulte las descripciones técnicas y asegúrese de:

1. Que el crivo está colocado correctamente.
2. Que la patilla de seguridad este correctamente posicionada.
3. Que la tolva este encajada perfectamente.
4. Que la toma de corriente eléctrica este conectada tensión, 220 V.
5. Asegúrese de no usar el molino sin carga (vacío).

FUNCIONAMIENTO

Antes de iniciar el funcionamiento, asegúrese:

1. Que el motor esté encendido.
2. Que la tolva no esté vacía.
3. Que la entrada del canal de cereal esté abierta.

MANTENIMIENTO

No necesita ninguna operación de mantenimiento más allá de las puramente higiénicas.

ASISTENCIA

Para posibles averías, dirijase a vendedores autorizados y solicite recambios originales.

PIEZAS ORIGINALES DE REPUESTO

Algunas piezas se desgastarán con el uso y deberán ser sustituidas por recambios originales.

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Cuchilla(martillo); | 5. Cable eléctrico; |
| 2. Crivos; | 6. Tolva; |
| 3. Interruptor; | 7. Barrica; |
| 4. Motor; | 8. Tuercas |

ATENCIÓN

Está terminantemente prohibido hacer modificaciones al molino sin autorización del fabricante.

El no cumplimiento de estas observaciones puede comprometer la seguridad del equipo, y la inmediata pérdida de la garantía.

DESCRIÇÃO TÉCNICA



1. TREMONHA
2. MATRIZ
3. PORCAS
4. CRIVOS
5. BARRICA
6. MARTELO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: KM260

MOTOR: 2000w - 230V 50Hz

CRIVOS: 4 unidades (3,4,6 y 8mm)

PRODUÇÃO HORÁRIA: 150-300kg/h

PESO BRUTO: 10Kg

(1) A produção indicada pode variar de acordo com o tipo de cereal.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este manual destina-se a todos os utilizadores. Perverve este manual para futuras consultas.

Antes de iniciar a utilização deste produto, leia atentamente as advertências apresentadas neste manual sobre a sua segurança na instalação, o seu uso e a sua manutenção.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que os dados técnicos correspondam aos da rede eléctrica.

Este aparelho é designado somente para o uso o qual foi exclusivamente concebido. Qualquer outro uso é considerado impróprio e conseqüentemente perigoso. O fabricante não poderá ser considerado responsável por eventuais danos derivados do uso incompatível, errado e irracional.

KURIA®

IMPORTANTE

O uso de qualquer aparelho eléctrico contempla a observação de algumas normas fundamentais, em particular:

NÃO TOCAR NO APARELHO COM AS MÃOS E OS PÉS HÚMIDOS.

NÃO PERMITA QUE O APARELHO SEJA USADO POR CRIANÇAS OU POR ADULTOS INCAPAZES.

NÃO USAR LÍQUIDOS (ÁGUA, ÓLEO, ETC.) PODENDO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO.

NÃO REVIRAR OU SEPARAR O MOINHO DO RECIPIENTE DE PLÁSTICO (BARRICA) DURANTE O SEU FUNCIONAMENTO.

NÃO DESMONTAR PARTES DO APARELHO QUANDO O MESMO ESTÁ EM MOVIMENTO.

USO PREVISTO DO MOINHO

Utilização exclusivamente para o uso zootécnico.

Aparelho não ajustado para a utilização profissional.

USO CORRECTO DO MOINHO

Para um bom funcionamento do aparelho colocar num local arejado.

É absolutamente proibido usar o moinho em ambientes ou zonas classificadas potencialmente explosivas.

Antes de efectuar operações de limpeza ou outra, desligue o aparelho da rede eléctrica.

Não usar o aparelho se algumas das peças se apresentarem danificadas.

Desactivar o aparelho no caso de mau funcionamento.

Certifique-se que não estejam elementos estranhos no cereal (ex. parafusos, pedras, etc.) os quais podem provocar danos irreversíveis ao funcionamento do aparelho.

Ligar o cabo de alimentação eléctrica à uma tomada que contenha instalação à terra para evitar acidente.

Colocar o moinho numa superfície plana, segura, estável e em posição vertical.

Não utilizar em períodos superiores a 30 (trinta) minutos.

Realizar uma comprovação total ao aparelho após a sua aquisição, e repeti-la periodicamente. Em caso de dúvida não utilizar o aparelho e dirigir-se ao revendedor.

Desligar o aparelho da tomada eléctrica em períodos de não utilização do mesmo.

Jogar fora as embalagens segundo as disposições locais aplicadas.

MONTAGEM

Para proceder à montagem consulte no verso as DESCRIÇÕES TÉCNICAS e certifique-se:

1. Que o crivo está colocado correctamente;
2. Que a patilha de segurança entre o crivo e o corta-corrente está correctamente posicionada;
3. Que o corpo da matriz está encaixado na barrica;
4. Que a tremonha encaixa nos tirantes da parte superior da matriz;
5. Que o cabo de corrente eléctrica está inserido na tomada;
6. Que a tensão opera a 230V.

OPERAÇÃO

Antes de colocar o moinho em funcionamento, certifique-se:

1. Que o motor está ligado.
2. Que a tremonha está com o cereal.
3. Que a entrada do canal do cereal está aberta.

MANUTENÇÃO

As tecnologias aplicadas neste aparelho foram estudadas para garantirem o máximo nível de segurança, confiança e durabilidade do equipamento, não necessitando de nenhuma manutenção.

ASSISTÊNCIA

Eventuais reparações devido a desgaste devem ser efectuadas apenas por peças originais.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS

Para eventual assistência dirija-se a um revendedor autorizado e solicite somente a substituição por peças originais.

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Lâmina (martelo); | 5. Cabo eléctrico; |
| 2. Crivos; | 6. Tremonha; |
| 3. Interreptor; | 7. Barrica; |
| 4. Motor; | 8. Porcas |

ATENÇÃO

É extremamente proibido adaptar modificações não autorizadas pelo fabricante.

O não cumprimento destas observações podem comprometer a segurança do equipamento e imediatamente a perda da garantia.

DESCRIPTON OF ITS COMPONENTS



- 1 - METAL HOPPER
- 2 - BODY
- 3 - FILTER GRIDS
- 4 - HAMMER
- 5 - DRUM
- 6 - NUTS

TECHINICAL SPECIFICATIONS

MODEL: KM260

MOTOR: 2000w - 230V 50Hz

FILTER GRIDS: 4 unidades (3,4,6 y 8mm)

OUTPUT PER HOUR: 150-300kg/h

GROSS WIGHT: 10Kg

(1) The output production stated may vary depending on the type of cereal.

INSTRUCTIONS

This manual will show you how to appropriately use this machine; you should keep it always handy for future reference.

Before starting this machine, carefully read the instructions contained in this manual with regard to safety, installation, use and the maintenance of it.

Before starting the machine, make sure the technical specifications match those of the power supply.

KURITA®

IMPORTANT

Use this machine for the purpose it was designed for. Any misuse of it can be extremely dangerous. The manufacture is not liable for any damages caused by its misuse. Use this machine only for what it was intended for. Any other use may be dangerous.

The use of any electrical appliance implies observance of certain basic safety rules, such as:

DO NOT TOUCH THE MACHINE WITH WET HANDS OR FEET.

DO NOT ALLOW CHILDREN OR PEOPLE WITH DIMINISHED CAPACITY TO USE THIS MACHINE.

DO NOT USE LIQUIDS (WATER, OIL,) BECAUSE THEY MAY CAUSE A SHORT CIRCUIT.

DO NOT REMOVE THE PLASTIC CONTAINER WHILE IN USE.

DO NOT DISASSEMBLE ANY PARTS OF THE MACHINE WHEN IN OPERATION.

INTENDED USE OF THE MILL

To be used exclusively for animal feed.

It is not specified for professional use.

CORRECT USE OF THE MILL

For proper functioning, place it in a place away from other apparatus or objects. It is strictly forbidden to use it in rooms or areas classified as hazardous.

Before performing any kind of cleaning or maintenance operation, unplug the mill from the power supply.

Do not use the machine if damages are detected on any of its components. Disconnect the appliance in the event of malfunctioning.

Make sure that there are no stones, reeds, or herbs within the cereal to be ground which may cause irreparable damages to the apparatus or its performance.

Connect the switch of the machine directly to anything that has grounding, this allows to prevent possible accidents.

Place the mill on a smooth, firm, stable surface and in vertical position

Do not use for periods of more than 30 minutes continuously

Check regularly the condition of the machine.

If you have any doubts in its functionality, please contact the place of purchase

Disconnect the mill during large periods without use.

Please discard the packaging of the mill correctly.

ASSEMBLING

To assemble check the technical descriptions and make sure:

1. That the filter grids are placed correctly.
2. That the safety pin is positioned correctly.
3. That the body of the motor is perfectly fitted in the hopper.
4. That the power supply is 220 V.
5. Be sure not to use the mill without load (empty).

OPERATION

Before operating, make sure:

1. That the motor is plugged into a power source.
2. That the Hopper is not empty.
3. That the intake cereal channel is opened.

MAINTENANCE

It does not require any maintenance beyond the strictly hygienic ones.

ASSISTANCE

In the event of a break down, please refer to an authorized dealer and request original spare parts.

GENIUNE PARTS

Some parts may wear out with use and should be replaced with original spare parts.

ATTENTION

It is strictly forbidden to make any unauthorized modifications to the mill without the manufactures permission.

Failure to comply with this observation can compromise the safety of the equipment and the immediate loss of the warranty.

DESCRIPTION DES COMPOSANTES



EMPLACEMENT DES PIÈCES

1. TRÉMIE MÉTALLIQUE
2. CORPS
3. GRILLES DE FILTRAGE
4. MARTEAU
5. BIDON
6. ÉCROUS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE: KM260

MOTEUR: 2000w - 230V 50Hz

GRILLES DE FILTRAGE: 4 unidades (3,4,6 y 8mm)

PRODUCTION HORAIRE: 150-300kg/h

POIDS BRUT: 10Kg

(1) La production indiquée peut différer en fonction du type de céréales

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce manuel vous indiquera comment utiliser correctement l'appareil.

Gardez-le à portée de main pour de futures consultations.

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement les instructions de ce manuel en matière de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Avant de mettre cet appareil en marche, assurez-vous que les spécifications techniques correspondent à celles du réseau électrique.

KURIA®

IMPORTANT

Cet appareil doit être exclusivement utilisé pour ce pourquoi il a été conçu. Toute autre utilisation peut être dangereuse. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

L'utilisation de tout appareil électrique implique de respecter certaines normes de sécurité élémentaire, comme par exemple:

NE TOUCHEZ PAS L'APPAREIL EN AYANT LES MAINS OU LES PIEDS MOUILLÉS.

NE LAISSEZ PAS DES ENFANTS OU DES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS RÉDUITES UTILISER L'APPAREIL.

N'UTILISEZ PAS DE LIQUIDES (EAU, HUILES, ...) CAR CELA PEUT PROVOQUER UN COURT-CIRCUIT.

NE PAS EXTRAIRE LE BROYEUR DU RÉSERVOIR PLASTIQUE PENDANT QU'IL FONCTIONNE.

NE PAS DÉMONTER LES PIÈCES DE L'APPAREIL LORSQU'IL EST EN MARCHÉ

UTILISATION PRÉVUE DU BROYEUR

Exclusivement prévu pour l'alimentation des animaux.

Il n'est pas spécifiquement prévu pour une utilisation professionnelle.

UTILISATION CORRECTE DU BROYEUR

Pour un bon fonctionnement du broyeur, placez-le dans un endroit éloigné d'autres appareils ou objets.

Il est absolument interdit de l'utiliser dans des atmosphères ou des zones classées comme étant potentiellement explosives.

Avant d'effectuer tout genre d'opération de nettoyage ou d'entretien, veuillez débrancher le broyeur du réseau électrique.

Ne pas utiliser l'appareil si l'on constate que des pièces ont été endommagées. Débrancher l'appareil en cas de mauvais fonctionnement. Assurez-vous que les céréales à moudre ne contiennent pas de cailloux, tiges ou herbes qui pourraient endommager irréparablement l'appareil et son fonctionnement.

Veuillez brancher l'appareil à une prise électrique avec borne de terre afin d'éviter tout accident.

Placer le broyeur en position vertical sur une surface plate, sûre et stable.

Ne pas utiliser plus de 30 minutes de suite.

Veuillez vérifier le bon état de l'appareil lors de l'achat, et répéter cette opération périodiquement.

En cas de doute, ne pas utiliser et contacter l'établissement de vente.

Veuillez déconnecter l'appareil du courant pendant les périodes dans lesquels la machine n'est pas en service.

Pour le traitement de l'emballage, veuillez-vous tenir aux dispositions locales en vigueur.

INSTALLATION

Pour procéder à l'installation, veuillez consulter les descriptions techniques et assurez-vous:

1. Que les grilles de filtrage soient correctement posées.
2. Que la clavette de sécurité soit correctement positionnée.
3. Que le corps du moteur soit parfaitement emboîté dans la trémie.
4. Que la prise de courant électrique soit de 220 V.
5. Assurez-vous de ne pas utiliser le broyeur sans charge (à vide).

FONCTIONNEMENT

Avant de le mettre en marche, assurez-vous:

1. Que le moteur soit branché au courant.
2. Que la trémie ne soit pas vide.
3. Que l'entrée de la conduite de céréales soit ouverte.

ENTRETIEN

Il ne nécessite aucune opération d'entretien autre que celles purement hygiéniques.

ASSISTANCE

En cas de pannes éventuelles, adressez-vous à des vendeurs agréés et demandez des pièces de rechange d'origine.

Certaines pièces s'useront avec le temps et devront être remplacées par des pièces de rechange d'origine.

ATTENTION

Il est absolument interdit d'apporter des modifications au broyeur sans y être autorisé par le fabricant.

Le non-respect de ces observations peut compromettre la sécurité de l'appareil et entraîner la perte immédiate de la garantie.

DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE"
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE"
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

MOTOGARDEN, S.A.	Dirección Address Adresse Morada	Eduardo Pondal, s/n, Parcela 58 Telfs. (+34) 981 696 308 // Fax: (+34) 981 696 379 15688 Sigüeiro Oroso (La Coruña) e-mail: motogarden@motogarden.com // web: www.motogarden.com
-------------------------	---	--

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA:
 DECLARES THAT THE DESIGN AND CONSTRUCTION OF THE EQUIPMENT:
 DÉCLARE QUE LA CONCEPTION ET LA FABRICATION DE LA MACHINE:
 DECLARA QUE O DESENHO E FABRICO DA MÁQUINA:

Tipo/Type/Type/Tipo:	Molino de cereal – Grain Mill – Broyeur à céréales – Moinho de cereal
Marca/Brand /Marque/Marca:	KURIL
Modelo/Model/Modèle/Modelo:	KM260

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LAS DIRECTIVAS "CE":
 COMPLIES WITH THE REGULATIONS OF "EC" DIRECTIVES:
 EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES "CE":
 É CONFORME ÀS DISPOSIÇÕES DAS DIRECTIVAS "CE":

2006/42/CE	Directiva de Máquinas Machinery directive Directive machines Directiva de Maquinas
2014/35/EU	Directiva sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión Directive relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits Directive sur le matériel électrique destiné à être utilisé avec certaines limites de tension. Directiva sobre o material eléctrico destinado a utilizar-se com determinados limites de tensão
2014/30 /EU	Directiva de Compatibilidad Electromagnética Electromagnetic Compatibility Directive Directive de Compatibilité Electromagnétique Directiva de Compatibilidade Electromagnética

Oroso (La Coruña), 01/08/2016


MIGUEL LÓPEZ CASTELO





MOTOGARDEN, S.A.

C/ Eduardo Pondal, s/n
Poligono de Sigueiro, Parcela 58
15688 Sigüeiro-Oroso (A Coruña)

Tel. +34 981 69 63 08

Fax. +34 981 69 08 78

motogarden@motogarden.com

www.motogarden.com

KUIRID®